



Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 13229:2001/A1:2003

**Inset appliances including open fires
fired by solid fuels - Requirements and
test methods**

Kamineinsätze einschließlich offene
Kamine für feste Brennstoffe -
Anforderungen und Prüfung

Foyers ouverts et inserts à combustibles
solides - Exigences et méthodes d'essai

04/2003



National Foreword

This European Standard EN 13229:2001/A1:2003 was adopted as Luxembourgish Standard ILNAS-EN 13229:2001/A1:2003.

Every interested party, which is member of an organization based in Luxembourg, can participate for FREE in the development of Luxembourgish (ILNAS), European (CEN, CENELEC) and International (ISO, IEC) standards:

- Participate in the design of standards
- Foresee future developments
- Participate in technical committee meetings

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Nothing from this publication may be reproduced or utilized in any form or by any mean - electronic, mechanical, photocopying or any other data carries without prior permission!

ILNAS-EN 13229:2001/A1:2003

EUROPEAN STANDARD **EN 13229:2001/A1**
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

April 2003

ICS 97.100.30

English version

**Inset appliances including open fires fired by solid fuels -
Requirements and test methods**

Foyers ouverts et inserts à combustibles solides -
Exigences et méthodes d'essai

Kamineinsätze einschließlich offene Kamine für feste
Brennstoffe - Anforderungen und Prüfung

This amendment A1 modifies the European Standard EN 13229:2001; it was approved by CEN on 6 December 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This document (EN 13229:2001/A1:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 295 "Residential solid fuel burning appliances", the secretariat of which is held by BSI.

This Amendment to the European Standard EN 13229:2001 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2003.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Contents list

Delete the existing title of Table 11 and replace with the following:-

“Minimum refuelling intervals or burning rate at slow or reduced combustion”.

Insert the titles of the following new figures after Figure A.12 and before Figure B.1:-

“A.13 Test assembly of Kachelöfen or Putzöfen inset appliances for heating tests

A.14 Test surround for Kachelöfen or Putzöfen inset appliances”

2 Clause 1 Scope

Insert a new paragraph 3 as follows:-

“This standard also covers ‘Kachelöfen’ and ‘Putzöfen’ inset appliances, having nominal heat outputs up to 15 kW in accordance with category Ic of table 1.”

3 Clause 2 Normative references

Add the following additional reference:-

DIN 51060:1975 Refractory ceramic products and construction materials – Terms and definitions

4 Clause 3 Terms and definitions

3.1 Appliances

Insert the following new definition after 3.1.9:

3.1.10

“Kachelöfen” or “Putzöfen” inset

appliance consisting of a heat generator connected to a heat-exchanger forming the flueway and surrounded by an enclosure. The ‘Kachelöfen’ and ‘Putzöfen’ inset appliance may be fitted with a thermostat to automatically control the room temperature

3.2 Functional characteristics

Delete the existing 3.2.13 and replace with the following:

3.2.13

nominal heat output

total heat output of the appliance without accumulation quoted by the manufacturer and achieved under defined test conditions when burning the specified test fuel

Insert the following new definitions after 3.2.29:

3.2.30

heat output

quantity of useful heat released by the appliance

3.2.31**accumulation heat output**

quantity of useful heat released by an appliance with accumulator (i.e. the heat output from both the appliance and the accumulator) when burning the test fuel load stated by the manufacturer and achieved under defined test conditions in accordance with this standard (see A.4.10)

3.3 Characteristics

Insert the following new definitions after 3.3.35:

3.3.36**accumulator**

that part of the appliance forming the flueway consisting of ceramic materials and designed for accumulation of the heat released by the heat generator

3.3.37**accumulator load**

quantity of heat which the fuel provides to the appliance for accumulation

3.3.38**Firedoor window**

window through which the fire can be observed

3.3.39**Heat exchanger**

device connected to the heat generator by a flue gas pipe which extends the heat surface and may be used as an accumulator

3.3.40**heat generator**

component of an inset in which the fuel is burned

3.3.41**heat generator flue spigot**

part of the heat generator for connecting the flue gas pipe (see figure A.13)

3.3.42**automatically operated inset**

inset equipped with a temperature thermostat to adjust output and room temperature and, if applicable, with control devices operated by auxiliary energy

3.3.43**room temperature thermostat**

device designed to keep nearly steady the manually set room temperature

5 Clause 4 Materials, design and construction**4.5 Flueways**

Delete the existing 4.5 and replace with the following:

4.5 Flueways**4.5.1 Kachelöfen or Putzöfen inset appliances**

Flueways shall be tight and shall have tight cleaning openings, which allow a proper cleaning. Metal flueways shall be made of steel as given in Table 2 with a minimum thickness of 2 mm or cast iron as given in Table 5 with a thickness of 4 mm or of austenitic stainless steel with a thickness of 1 mm. Fireclay bricks, plates or components of flueways shall comply with DIN 51060.

4.5.2 All other appliance types

It shall be possible to clean the flueways of the appliance completely using commercially available tools or brushes, unless special cleaning tools or brushes are provided by the manufacturer. The size of the flueway in its minimum dimension shall be not less than 30 mm except that where fuels other than bituminous coal are burned it shall be permissible to reduce it to not less than 15 mm provided an access door(s) is provided for cleaning the flueway.

4.10 Bottomgrate

Insert a new paragraph 2 after the NOTE as follows:-

"Grate devices fitted to Kachelöfen or Putzöfen inset appliances shall be easy to de-ash without undue effort."

4.12 Ashpan

Insert a new paragraph 2 before the NOTE as follows:-

"Kachelöfen or Putzöfen inset appliances designed to burn coal as well as wood shall be equipped with an ashpan having a minimum volume capacity of 0,8 dm³ per kW of nominal heat output. For Kachelöfen' or 'Putzöfen' insets which are specifically designed to burn wood logs and wood briquettes, and if they are equipped with an ashpan, the minimum volume capacity of this ashpan shall be 0,5 dm³ per kW of nominal heat output."

6 Clause 5 Safety

New sub-clauses 5.9 and 5.10

Insert two new sub-clauses after 5.8 as follows:-

5.9 Size of the firedoor window for Kachelöfen or Putzöfen inset appliances

The area of the firedoor window for Kachelöfen or Putzöfen inset appliances shall not be greater than 600 cm². Interrupted firedoor windows shall be considered as being connected. Where there are several firedoor windows, the different areas shall be added together.

5.10 Temperature at air grilles for Kachelöfen or Putzöfen inset appliances

For the test in compliance with A.4.7 and A.4.10 the temperature recorded at the central flow at a distance of 15 cm from outside of the air grilles shall not be greater than 85 °C when referenced to an ambient temperature of 25 °C.

7 Clause 6 Performance

6.1 Flue Draught

Insert a new sub-clause after 6.1.2 as follows:-

6.1.3 Kachelöfen or Putzöfen inset appliances

The following flue draughts shall be met during the appropriate test:

For the test at nominal heat output, the test of heat output for accumulation, the safety-test with fir timber and the recovery test the flue draught shall be (15 ± 2) Pa.

For the slow combustion test the flue draught shall be (7 ± 2) Pa.